

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 21: Planungskulturwandel

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WWW.WEC2011.CH

Seit April ist die Website der Weltingenieurtage online. Sie informiert aktuell und ausführlich über die Weltingenieurtage in Genf 2011.

(dd) Die Vorbereitungen für die Weltingenieurtage in Genf im September 2011 laufen auf Hochtouren (vgl. TEC21 51-52/2009). Nach aussen wird dies durch die klar strukturierte, englischsprachige Website sichtbar. Neben den Informationen zur Veranstaltung und zum Rahmenprogramm finden auswärtige Gäste einen Link zu Genf Tourismus. Unter weiteren Stichworten ist ein Überblick über die Sponsoren und die an der Organisation Beteiligten erhältlich. Auf der Startseite werden die verbleibenden Tage bis zum Beginn der Veranstaltung gezählt. Parallel dazu werden laufend aktuelle und interessante Inhalte aufgeschaltet. In-

zwischen bestätigten bereits die ersten Referenten ihre Teilnahme an der internationalen Tagung. Darunter sind auch Maria Jesus Prieto Laffargue, Präsidentin des Weltverbands der Ingenieure (WFEO), und Nobuo Tanaka, Direktor der Internationalen Energieagentur (IEA) in Paris. Im Mittelpunkt der Weltingenieurtage steht die Diskussion der Energiefrage. Auf der Startseite läuft ein Webvideo, in dem Kinder aus aller Welt Fragen zu den Themen Energie, Mobilität und Stadtentwicklung stellen. Denn für ihre Zukunft sind die Antworten und Lösungen der Fachleute entscheidend. In Genf soll eine Resolution mit Antworten auf Fragen rund um das Thema Energie verabschiedet werden. Diese Fragen sind unter dem Stichwort «The Convention» zu finden. Im April erschien der erste Newsletter. Wer auf dem neuesten Stand in Sachen

WEC 2011 bleiben möchte, hat die Möglichkeit, sich auf der Website zu registrieren.



01 Screenshot der WEC-2011-Website [www.wec2011.ch](http://www.wec2011.ch)

walder, werber

Bienen haben raffinierte Vernetzungen für die Organisation entwickelt. **Wir auch.**

**jaisli xamax**

*bright idea, brilliant job*

**In der Baderlebnisswelt Aquabasilea, Pratteln.** Beim 13000 m<sup>2</sup> grossen Aquapark, dem zehn Stockwerke hohen Büroturm und dem Hotel mit über 175 Zimmern waren wir verantwortlich für sämtliche elektrischen Installationen.

**Wir elektrisieren durch Leistung.**

Jaisli-Xamax AG, [www.jaisli-xamax.ch](http://www.jaisli-xamax.ch), +41 (0)44 344 30 80

**Ausschreibung Generalplanerleistungen Teilerneuerung Stadthaus Olten**

**Auftraggeberin**

Einwohnergemeinde Olten, Baudirektion, Dornacherstrasse 1, 4603 Olten

**Art des Verfahrens**

Selektives Verfahren (2-stufiges Verfahren). Sprache des Verfahrens: Deutsch

**Bauvorhaben**

Stadthaus Olten  
Dornacherstrasse 1  
4603 Olten  
Teilerneuerung Gebäudehülle, haustechnische Anlagen und Ausbau (unter Vorbehalt der Kreditgenehmigung).

**Gegenstand und Umfang des Auftrages**

Generalplanerleistungen (100% Teilleistungen)  
BKP 291 Architekt (Gesamtleitung), BKP 293 Elektroingenieur,  
BKP 294 HLK-Ingenieur, 295 Sanitäringenieur, 296.3 Bauphysiker,  
299 Metallbauplaner

**Voraussichtlicher Zeitpunkt der Ausführung**

Planung: 2011, 2012  
Realisierung: 2013, 2014

**Besondere Anforderungen**

Teilnahmeberechtigt sind Bewerberinnen/Bewerber, die aufgrund der Bewerbungsunterlagen und Referenzen ihre fachliche und organisatorische Eignung nachweisen. Teilnahme als interdisziplinäres Team.

**Eignungskriterien Präselektion**

Projektierungs- und Ausführungskompetenz (Grundlage Referenzobjekte).  
Organisatorische Eignung/Projektmanagement (Grundlage Selbstdeklaration).  
Anzahl der einzuladenden Anbietenden: 5-7

**Bezug der Bewerbungsunterlagen**

<http://www.stadtolten.info/de/verwaltung/publikationen/>

**Anschrift und Frist für die Einreichung der Bewerbungsunterlagen**

Die Bewerbungsunterlagen sind verschlossen mit der Aufschrift: «Generalplaner, Stadthaus Olten» bis Freitag, 11. Juni 2010 (A-Post-Stempel), an die Baudirektion der Stadt Olten, Abteilung Hochbau, Dornacherstrasse 1, 4603 Olten, einzureichen.

**Rechtsmittelbelehrung**

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation im «Amtsblatt des Kanton Solothurn» an gerechnet, bei der Kantonalen Schätzungskommission, Amtshaus, 4502 Solothurn, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

Olten, Mai 2010

Einwohnergemeinde Olten  
Baudirektion

**Baudirektion**



**Projektwettbewerb im selektiven Verfahren**

**Gesamtsanierung und Ausbau Schulanlage Felsberg**

**Auftraggeber:** Baudirektion der Stadt Luzern, vertreten durch die Dienstabteilung Immobilien.

**Art des Verfahrens:** Einstufiger Projektwettbewerb mit vorangehender Präqualifikation. Der Wettbewerb richtet sich nach dem kantonalen Gesetz über die öffentlichen Beschaffungen und der dazugehörigen Verordnung. Die SIA Ordnung 142 (Ausgabe 2009) gilt subsidiär, unter Ausschluss des Artikels 27.3. Die Verfahrenssprache ist Deutsch.

Das Preisgericht wählt aus den Bewerbungen die 10 bis 12 bestgeeigneten Architekturbüros entsprechend der Kriterien aus. Dabei können sich 1 bis 2 junge Büros (alle Inhaber und alle Projektleiter 36-jährig oder jünger) qualifizieren; diese werden separat beurteilt.

**Wettbewerbsaufgabe:** Die Pavillons der bestehenden Schulanlage Felsberg Luzern sollen saniert und die Anlage um eine Turnhalle erweitert werden, die den künftigen Bedürfnissen in der Schulpflege entsprechen. Der Projektwettbewerb umfasst das architektonische Konzept für den Neubau und die architektonisch qualitätsvolle Auseinandersetzung mit dieser besonders schützenswerten Schulanlage.

**Teilnahmeberechtigung:** Teilnahmeberechtigt sind Architekten/Architektinnen mit Wohn- oder Geschäftssitz in der Schweiz und in Ländern, die dem GATT/WTO-Abkommen beigetreten sind bzw. wo das Gegenrecht besteht (Stichtag: 1. Januar 2010).

**Präqualifikation:** Die Unterlagen zur Präqualifikation können ab sofort über das Wettbewerbssekretariat bezogen werden: Planteam S AG, Bahnhofstrasse 19a, 6203 Sempach Station. Kontaktperson: Kerstin Veit (Telefon +41 (0) 41 469 44 56, [kerstin.veit@planteam.ch](mailto:kerstin.veit@planteam.ch)). Download: [www.planteam.ch](http://www.planteam.ch) und [www.ipm.stadt Luzern.ch](http://www.ipm.stadt Luzern.ch). Die Präqualifikationseingaben sind bis spätestens Montag, 17. Juni 2010 (Posteingang) an das Wettbewerbssekretariat zu senden.

**Selektionskriterien:**

Bürostruktur und Qualifikation Projektleiter (Ausbildung, Anzahl):	20%
Referenzprojekte vergleichbarer Aufgaben (bezüglich Bedeutung und Komplexität der Aufgabe und der Funktion des Büros bei dieser Aufgabe):	30%
Dokumentierte Referenzprojekte nach eigener Wahl (Qualität, Komplexität):	50%

**Terminübersicht:**

Eingabe der Bewerbungsunterlagen (Posteingang):	17.06.2010
Verfügung zur Präqualifikation (Mitteilung an Bewerben):	30.06.2010
Ausgabe der Wettbewerbsunterlagen/obligatorische Begehung:	07.07.2010
Abgabe der Wettbewerbsprojekte (Postaufgabestempel, A-Post):	28.10.2010

**Preissumme:** Die Präqualifikation wird nicht entschädigt. Für Preise und Ankäufe im Projektwettbewerb steht eine Summe von CHF 120 000.– zur Verfügung (exkl. Mehrwertsteuer).

**Massgebend ist die Ausschreibung im Kantonsblatt des Kantons Luzern. Diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Luzern angefochten werden (§ 28 öBG).** Luzern, Mai 2010, Baudirektion der Stadt Luzern



**Neue Perspektiven eröffnen – Weiterbildung Technik an der FHS St.Gallen**

Mit den Master- und Zertifikatslehrgängen der FHS St.Gallen erwerben Sie die nötigen Kompetenzen, um auch in Zukunft erfolgreich zu bleiben.

**Master of Advanced Studies (MAS)**

Business Administration and Engineering (Wirtschaftsingenieur) | Corporate Innovation Management | Real Estate Management (Immobilienökonomie)

**Zertifikatslehrgänge (CAS)**

Angewandte Informatik | Immobilienbewertung | Immobilienmanagement | Immobilienplanung | Innovation-Design | Strategisches Innovationsmanagement

Informieren Sie sich über diese attraktiven Bildungschancen.

FHS St.Gallen, Weiterbildungszentrum Technik, Tellstrasse 2, CH-9001 St.Gallen, Tel. +41 71 226 12 04, [wbtte@fhsg.ch](mailto:wbtte@fhsg.ch)

**FHS St.Gallen**

Hochschule für Angewandte Wissenschaften

Mitglied der FHO Fachhochschule Ostschweiz [www.fhsg.ch](http://www.fhsg.ch)

**Ihr Spezialist für Zäune und Tore**

[www.zaunteam.ch](http://www.zaunteam.ch)



20 x Zaunteam in der Schweiz



**Grösste Auswahl, individuelle Beratung vor Ort sowie fachgerechte Montage**

Fordern Sie jetzt kostenlos den Zaunkatalog an.

**Gratis-Tel. 0800 84 86 88**

## HAUS DER RELIGIONEN BERN

Am Europaplatz in Bern entsteht bis 2013 eine Überbauung mit gemischter Nutzung. Sie wird auch Räume für fünf grosse Weltreligionen enthalten. Damit wird die bauliche Grundlage für das geplante und heftig diskutierte «Haus der Religionen» gelegt.

**(pd/js)** Die Schaffung eines «Hauses der Religionen» am Europaplatz in Bern hat in den vergangenen Jahren immer wieder Medien und Öffentlichkeit beschäftigt. Der Ursprung des Projekts geht auf eine Image-Studie zurück, die der Kulturvermittler Christian Jaquet 1998 im Auftrag des Stadtpla-

nungsamtes Bern realisierte. Er schlug vor, ein Zentrum der Religionen und Kulturen zu schaffen und dadurch auch den Mangel an geeigneten Kulturräumen für nichtchristliche Religionen zu beheben. Aufgrund dieser Idee konstituierte sich der Verein «Haus der Religionen – Dialog der Kulturen», der seinen Sitz im Neubau finden wird. Die Stiftung «Europaplatz – Haus der Religionen» finanziert den Gebäudeteil, der von der Stiftung und den Religionsgemeinschaften genutzt wird.

In der zweiten Jahreshälfte 2008 hat Halter Entwicklungen von der Architektengemeinschaft Bauart/Urbanoffice die Gesamtver-

antwortung für das Projekt übernommen. Aus Sicht der Projektentwickler ist das «Haus der Religionen» als Teil des gesamten Nutzungskonzepts für die Überbauung von grossem Interesse: Es wird erwartet, dass solche Angebote mittel- und längerfristig auch für primär kommerziell motivierte Investoren ein Gewinn sind. Bauart/Urbanoffice ist weiterhin für die technische und die gestalterische Umsetzung zuständig. Das im Vergleich zur ersten Baueingabe weiterentwickelte Vorhaben wird künftig unter dem Namen «Europaplatz – Begegnen und Bewegen» auftreten.

[www.haus-der-religionen.ch](http://www.haus-der-religionen.ch)

## TICINO-DELTA WIRD AUFGEWERTET

Das Mündungsgebiet des Ticino wird in seinen ursprünglichen Zustand zurückversetzt.

**(sda/km)** Bis Anfang 2007 befand sich mitten im Auenschutzgebiet von nationaler Bedeutung «Bolle di Magadino» ein Kies- und Betonwerk. Noch 2003 hatte die Tessiner Regierung Bewilligungen zur Materialentnahme aus der Mündung erteilt. Nach jahrelangem juristischem Ringen wurde das Werk

schliesslich stillgelegt und abgebaut. Das Übergangsgebiet zwischen Wasser und Festland am oberen Ende des Lago Maggiore mit seinen Tümpeln, Altwasserarmen, Schilfgürteln und Auenwäldern steht seit 1974 unter Schutz. Durch den Rückbau eines Damms und die Renaturalisierung der Flussmündung im Rahmen des Renaturalisierungsprojekts «Lebendiges Delta» soll sich dieses mit der Einwirkung der regelmässigen Hochwasser selbst regenerieren.

Das Projekt umfasst auch eine Verbesserung des Zugangs zum Naturreservat. Geplant ist der Bau eines Empfangszentrums in Magadino und die Schaffung eines 2km langen Entdeckungspfades. Zu sehen wird es dort einiges geben, denn die «Bolle di Magadino» gelten als eines der schönsten Sumpfbiete Europas. Hier sind seltene Vogelarten und Wasserpflanzen heimisch, die vom Aussterben bedroht sind.

[www.bolledimagadino.com](http://www.bolledimagadino.com)

### Clevere Systembauten für Zweiräder.

**velopa**  
swiss parking solutions

Funktional und optisch überzeugende Konstruktionen und lichtdurchlässige Dachmaterialien liegen bei Überdachungssystemen im Trend.

Die Produktlinien von Velopa repräsentieren herausragende Qualität, Zukunftsoffenheit und damit besten Investitionsschutz. Die modulare Bauweise erlaubt es, fast alle beliebigen Kundenwünsche präzise zu erfüllen.

Ihr servicestarker Partner mit innovativen Lösungen:

**parken ■ überdachen ■ absperren**

Velopa AG, CH-8957 Spreitenbach  
+ 41 (0)56 417 94 00, [marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)



[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)